

БЮРО ПЕРЕВОДОВ Guten Morgen

г.Алматы, 050060, ул.Жандосова 82
Тел/WhatsApp: +7 707 851 0445
e-mail: dinara.sayabay@gmail.com

1. ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Языки	Цена/тг.	Языки	Цена/тг.
<i>основные языки</i>		<i>восточные языки</i>	
казахский	1800	японский	3500
английский	1800	корейский	3500
французский	2500	китайский	3500
немецкий	2500	арабский	3500
китайский	3500	монгольский	3500
турецкий	2500	иврит	5000
<i>языки Центральной Азии</i>		<i>европейские языки</i>	
узбекский	3000	испанский	3000
кыргызский	3000	итальянский	3000
туркменский	3000	литовский	3000
таджикский	3000	украинский	1800

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Тариф указан за перевод 1 учетной страницы (1800 знаков с учетом пробелов переведенного текста). Минимальный заказ – 0,5 стр.
- Норма перевода 5-10 страниц/1 рабочий день.
- Информация по другим языкам может быть представлена в отдельном коммерческом предложении по запросу клиента.
- В случае объемного заказа предоставляются скидки. От 50 страниц – 10% скидки, от 100 и выше – 15%. (оговаривается отдельно исходя из формата заказа).

2. НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДА

Нотариальное заверение подлинности перевода документов юридических лиц	3500 тенге /1 документ
Нотариальное заверение подлинности перевода документов физических лиц	1550 тенге /1 документ
Нотариальное заверение копий перевода для юридических лиц	500 тенге /1 страница
Нотариальное заверение копий перевода для физических лиц	300 тенге / 1 страница
Заверение печатью бюро переводов	500 тенге /1 документ

- Компания не удостоверяет переводы сторонних переводческих организаций и переводчиков без соответствующей проверки. Для нотариального удостоверения таких текстов необходимо заказывать услугу сверки. Компания не оказывает содействия в нотариальном удостоверении подписи сторонних переводчиков.

3. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД:

Языки	Стоимость в тенге (час/рабочий день)
Английский	от 10000/80000
Турецкий	от 15000/120000
Немецкий	от 15000/120000
Китайский	от 15000/120000
Испанский	от 15000/120000
Французский	от 15000/120000

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Под устным последовательным переводом понимается перевод в условиях, когда выступающий делает в речи логические паузы для осуществления перевода.
- Минимальный заказ – 2 (два) часа. Рабочий день определяется как 8 (восемь) часов работы в течение рабочего дня. Переработка (работа свыше 8 часов в течение дня) оплачивается в соответствии с почасовыми ставками. Скидка за привлечение переводчика на полный рабочий день не применяется при работе в выходные дни, а также в течение времени, не входящего в часы работы компании (10-18 часов).
- Оплачивается полное время нахождения переводчика в распоряжении заказчика с момента прибытия на место работы/встречи с заказчиком.
- Временем начала работы считается время фактического прибытия переводчика к месту встречи с заказчиком в пределах города Алматы. В случае оказания услуг за пределами города Алматы, в том числе в других городах, временем начала работы считается время пересечения переводчиком границы города.
- Трансфер, питание и проживание оплачиваются за счет заказчика. Во время длительного нахождения переводчика за пределами города Алматы (более 1 суток) ежедневно оплачивается полный рабочий день, при переработках применяется почасовая оплата.
- В случае оказания услуг за пределами города Алматы, временем окончания услуг считается время фактического прибытия переводчика в город Алматы.
- В случае отмены заказа на последовательный перевод менее чем за 24 часа до планируемого начала работ оплачивается стоимость минимального заказа.
- Показателями, способствующими успешному оказанию услуг, являются заблаговременное размещение заказа, предоставление ознакомительных материалов, информации о тематике и направленности предстоящей работы.
- Устный перевод на другие языки, а также услуги синхронного перевода оговариваются отдельно.

4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

<i>Верстка документа один в один с оригиналом – 1000 тг/страница. Также, предоставляем услуги дизайнера – вёрстка на заказ.</i>
<i>Проверка перевода с / на язык – 50% от стоимости</i>
<i>Корректурa – 50% от стоимости</i>
<i>Редактура (рус. язык: лексические, стилистические, семантические ошибки, проверка фактических данных, структурирование текста: деление на части, параграфы, выделение ключевых слов, тем примеров и т.п.) – 4000тг. /страница</i>
<i>Литературное редактирование (совершенствование текста в стилевом и композиционном отношении с сохранением авторских тонкостей, устранение смысловых неточностей) – 6000тг.</i>
<i>Переговоры на английском языке (например, заключение сделки у нотариуса между русскоговорящим гражданином и иностранным гражданином) – 5000 тенге/1 час *по другим языкам оговаривается отдельно</i>
<i>Написание статей, pr-статей, интервью, пресс-релизы, презентации, сценарии, книги, диссертации на заказ (от имени автора). Над текстами работают журналисты, редактора с большим стажем работы в крупных изданиях, таких как: глянцевого журнала «Сезон», «ДМ», ELLE Kazakhstan, Harpers Kazakhstan, L'officiel, Forbes, «Кенгуру», «Наследник».</i>

Надеемся на перспективное и долгосрочное сотрудничество,

С уважением,

Саябай Динара

*Менеджер по работе с клиентами бюро переводов **Гутен Морген***

Мобильный: +7 707 851 04 45

E-mail: dinara.sayabay@gmail.com